

Mounting

Montage

Montage

Montaje

Before mounting

A depth of at least 80 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location.

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.
 - A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
 - If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
- Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 80 mm est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc. Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuis-tête, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

Einbauhinweise

- Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 80 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, daß der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.
- Achten Sie darauf, daß nichts die Montageposition in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
 - In der Innenverkleidung der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
 - Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, daß die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, daß das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 80 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.

- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la bandeja posterior en la que desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, automóvil o el imán no están en contacto con los componentes interiores del la estructura como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.

Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

Inbouw

Montering

Montaggio

Montagem

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 80 mm is nodig voor montage in één vlak. Meet de diepte van de plaats waar u de luidspreker wilt monteren en zorg ervoor dat hij geen andere onderdelen in de auto hindert. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats.

- Controleer of er niets in de weg zit rond de montageplaats van de luidspreker in de hoedenplank.
- In het binnenpaneel van de hoedenplank kan al een bevestigingsopening zijn voorzien. In dat geval hoeft u het paneel alleen aan te passen.
- Om dit luidsprekersysteem te monteren in een hoedenplank, moet u ervoor zorgen dat de luidsprekeraansluitingen, het frame noch de magneet in contact komen met inwendige onderdelen zoals bijvoorbeeld de torsieveren (bij het openen of sluiten van de kofferklep), enz. Zorg er ook voor dat de luidsprekergrille niet in contact komt met interieurcomponenten zoals veiligheidsgordels, hoofdsteunen, centrale remlichten, binnenbekleding van ruitenwissers, zonneschermen, luchtfilters, enz.

Förberedelser

Ett djup på minst 80 mm krävs för infällld montering. Mät djupet på den plats där du tänker montera högtalaren. Se till att du inte monterar högtalaren så att den sitter i vägen för några andra delar i bilen. Tänk på följande när du väljer plats för montering.

- Se till att inget sitter i vägen runt den plats på hatthyllan (den bakre hyllan) där du tänker montera högtalaren.
- Det kan hända att det redan finns ett utsågat hål i hatthyllans innerpanel. I så fall behöver du bara anpassa ytterpanelen.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hatthyllan, ser du till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för någon av bilens dolda mekanismer, t.ex. torsionsfjädringen (fjädringsmekanismen) till bagageluckan.

Se även till att högtalargallret inte kommer i kontakt med inredning eller några vitala delar som t.ex. säkerhetsbälten, huvudstöd, bromslampa, de bakre torkarbladens inre mekanismer, gardiner eller luftrenare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 80 mm per il montaggio allineato. Misurare la profondità dell'area in cui si desidera montare il diffusore ed assicurarsi che questo non interferisca con alcuno dei componenti dell'auto. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.

- Accertarsi dell'assenza completa di ostacoli nell'area di montaggio del pianetto posteriore nel punto in cui verrà montato il diffusore.
- Nel caso in cui nel pannello interno del pianetto posteriore sia già presente un foro, è sufficiente modificarne il bordo.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel pianetto posteriore, accertarsi che i terminali del diffusore, la struttura o il magnete non interferiscano con alcuna delle parti interne della macchina quali le molle della barra di torsione per l'apertura o la chiusura del portellone del vano portabagagli e così via.

Accertarsi inoltre che la griglia del diffusore non sia a contatto con alcun dispositivo interno quali cinture di sicurezza, poggiatesta, spie centrali del freno, protezioni interne dei tergicristalli, tendine o purificatori dell'aria e così via.

Antes de montar

É necessária uma profundidade de pelo menos 80 mm para a montagem do suporte. Deve medir a profundidade da área onde vai montar a coluna e verificar se ela não está a obstruir nenhum outro componente do carro. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.

- Verifique se não há nenhum obstáculo a obstruir a zona da prateleira traseira onde quer montar o altifalante.
- Pode já existir um furo para montagem na parte interior da prateleira traseira. Nesse caso, só tem de modificar a chapa.
- Se quiser montar os altifalantes na prateleira traseira, verifique se os terminais, a estrutura ou o íman do altifalante, não tocam nas peças interiores, como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha a tampa da bagageira), etc.

Verifique também se a grelha do altifalante não toca nos acessórios interiores, como os cintos de segurança, os encostos de cabeça, luzes de travão centrais, protecções interiores dos limpa pára-brisas traseiros, cortinas ou purificadores do ar etc.

Montaż

Установка

Τοποθέτηση

Przed rozpoczęciem montażu

Minimalna głębokość wymagana do zamontowania głośników wynosi 80 mm. Należy zmierzyć głębokość obszaru, w którym będzie montowany głośnik i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza innym elementom wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących zaleceniach.

- Należy upewnić się, że w pobliżu planowanego miejsca montażu głośnika w tylnej półce nie ma żadnych przeszkód.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym tylnej półki może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma być montowany w tylnej półce, należy upewnić się, że zaciski głośnika, klatka ani magnes nie przeszkadzają w pracy innych części pojazdu, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itd.

Перед началом монтажа

Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 80 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на задней панели.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней части задней панели. В этом случае необходимо изменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на задней панели, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например, торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.

Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, ремнями безопасности, подголовниками, центральными тормозными подфарниками, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или очистителями воздуха и т.д.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 80 mm για επιπέδη τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πίσω εταζέρας όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μια τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πίσω εταζέρας. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πίσω εταζέρα, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τις ελατριοειδείς αντισταθμιστικές ράβδους (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το καπό του πορτ μπαγκάζ), κλπ.

Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως ζώνες ασφαλείας, προσέκφαλα, κεντρικά φώτα φρένου, εσωτερικά καλύμματα των πίσω υαλοκαθαριστήρων, κουρτίνες ή καθαριστικά του αέρα κλπ.

Parts list
Liste des pièces
Teilleiste

Lista de las piezas

Onderdelenlijst

Lista över delar

Lista delle parti

Lista das peças

Lista elementów

Комплектация

Λίστα εξαρτημάτων

Mounting from the car interior (Top mounting)

Montage depuis l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)

Montage vom Wageninneren aus (von oben)

Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)

Vanuit het passagierscompartiment (Inbouw van bovenaf)

Montering inifrån bilkupén (toppmontering)

1

Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter.

Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre.

Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser.

Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro.

Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter.

Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter.

Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro.

Marque o sitio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diâmetro.

Zaznacz cztery otwory na wkrety. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm*.

Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*.

Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των μπουλονιών και ανοίξετε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.

- * When using ☺: ø 5 mm
- * Avec ☺: ø 5 mm
- * Bei Verwendung von ☺: ø 5 mm
- * Si utiliza ☺: ø 5 mm
- * Bij gebruik van ☺: ø 5 mm
- * När du använder ☺: ø 5 mm
- * Se si utilizza ☺: ø 5 mm
- * Quando utilizar ☺: ø 5 mm
- * Używając ☺: ø 5 mm
- * Используя ☺: ø 5 mm
- * Όταν χρησιμοποιείτε ☺: ø 5 mm

2

Black-striped cord
Cordon rayé noir
Schwarzgestreifte Leitung
Cable con raya negra
Zwart gestreept
Svartrandig kabel
Cavo rigato nero
Cabo de riscas pretas
Kabel czarno-biały
Чёрный провод с полосой
Μαύρο ριγέ καλώδιο

* White cord — Left speaker
Grey cord — Right speaker

* Cordon blanc — Haut-parleur gauche
Cordon gris — Haut-parleur droit

* Weißes Kabel — Linker Lautsprecher
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher

* Cable blanco — Altavoz izquierdo
Cable gris — Altavoz derecho

* Wit snoer — Linker luidspreker
Grijs snoer — Rechter luidspreker

* Vit kabel — Vänster högtalare
Grå kabel — Höger högtalare

* Cavo bianco — Diffusore sinistro
Cavo grigio — Diffusore destro

* Cabo branco — Altifalante esquerdo
Cabo cinza — Altifalante direito

* Szary kabel — prawy głośnik
Biały kabel — lewy głośnik

* Серый провод— правая акустическая система
Белый провод— левая акустическая система

* Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

4

Press and insert the edges of the grille net.

Pousser et insérer les bords de la grille de protection.

Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.

Presione e inserite los extremos de la red de la rejilla.

Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.

Tryck och passa i skyddsnäätets kanter.

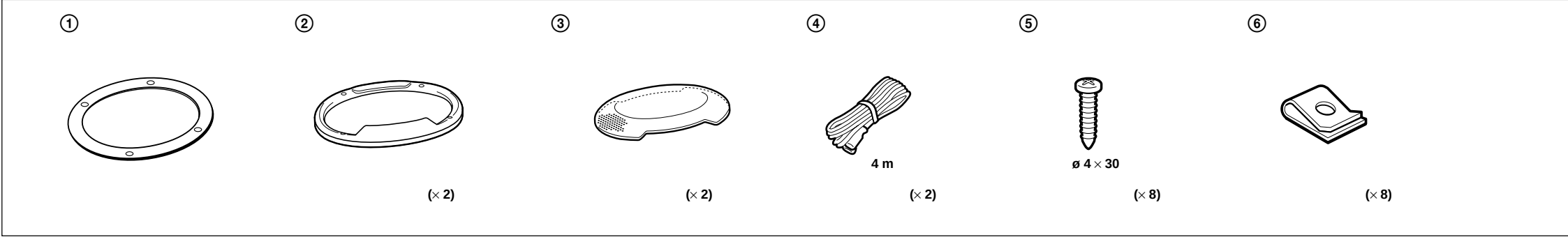
Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.

Carregar e inserir as bordas da rede da grelha.

Włożyć i docisnąć brzegi osłony głośnika.

Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.

Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.



Montaggio all'interno dell'auto (montaggio superiore)

Montagem pelo interior do veículo (montagem por cima)

Montaż od wnętrza pojazdu (Montaż górny)

Монтаж в салоне автомобиля (сверху)

Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου (Επάνω τοποθέτηση)

1

Unit: mm
Unité : mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Enhet: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Jednostka: mm
Единица измерения: mm
Mováda: mm

3

Unit: mm
Unité : mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Enhet: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Jednostka: mm
Единица измерения: mm
Mováda: mm

How to remove the grille net

Comment retirer la grille de protection

Zum Abnehmen der Gittermaske

Cómo extraer la red de la rejilla

Het verwijderen van de roosterafdekking

Så här tar du bort skyddsnäät

Come togliere la griglia di protezione

Como retirar a rede da grelha

Jak zdjąć osłonę głośnika

Как снять защитную решетку

Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα

